

Philostr. (II-III d. C.), *Her.* 8.3, p. 8-9

Autor citado: Pl. (V-IV a. C.), *R.* 359 d

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? No

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? No

¿Se puede identificar por otros medios? No

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Uso de material sin indicación de que se trate de una cita

Giro con el que se introduce la cita:

διήειν

Texto de la cita:

καὶ τὸν ἐν τῷ χαλκῷ ἵππῳ τῷ Λυδίῳ, ὃς κατωρῶρυκτο⁽¹⁾ μὲν⁽²⁾ ἐν Λυδία πρὸς Γύγου ἔτι, σεισμῶ δὲ τῆς γῆς διασχούσης θαῦμα τοῖς περὶ Λυδίας⁽³⁾ ὄφθη ποιμέσιν, οἷς ἅμα ὁ Γύγης ἐθήτευσεν.⁽⁴⁾ ἐς γὰρ κοῖλον τὸν ἵππον θυρίδας ἐν ἑκατέρῃ πλευρᾷ ἔχοντα νεκρὸς ἀπέκειτο⁽⁵⁾ μείζων ἢ ἀνθρώπου δόξαι.

⁽¹⁾ κατωρῶρυκτο HVYΦΙΡε; κατορῶρυκτο FAGS(b)T; κατωρόρυκτο ΚΛΟ. // (2) μὲν om. εS(b). // (3) τὴν Λυδίαν α. // (4) ἐθήτευεν F^{pc}V(b)S(b). // (5) ἐπέκειτο AB.

Traducción de la cita:

Y el del caballo de bronce de Lidia, que había sido enterrado en Lidia ya antes de Giges, pero, abierta la tierra por un terremoto, el milagro lo vieron los pastores de Lidia a los que había contratado, a su vez, Giges. Pues en el interior del caballo, que tenía aberturas en cada costado, yacía un cadáver demasiado grande como para parecer humano.

Motivo de la cita:

El viñador cuenta al fenicio diversas historias sobre el enorme tamaño de algunos héroes para demostrarle su existencia y disipar las dudas que el primero le plantea sobre sus creencias en la existencia de tales héroes.

Comentario:

Se trata de una cita de memoria y bastante resumida del texto platónico. En éste, Glaucón, que está conversando con Sócrates sobre la justicia y la injusticia, el justo y el injusto, le narra la historia de este Giges, un pastor antepasado del famoso rey lidio del mismo nombre, para demostrarle que, si tuviera el poder de hacer lo que quisiera, el justo obraría mal movido por la codicia como en el caso de este pastor. Philostr. solamente recoge la primera parte de la narración platónica, en la que Giges encuentra, tras producirse un terremoto, un caballo de bronce hueco con un cadáver de mayor tamaño que el de un hombre, con un anillo. La segunda parte del relato platónico sobre

la propiedad del anillo de hacer invisible a su portador y del uso que hace de ella Gíges, la omite Philostr.

Conclusiones:

En esta cita Philostr. selecciona la parte del texto platónico que le interesa a su propósito y no el relato concreto. Lo que sí se ve es que lo sigue muy de cerca, ya que emplea términos muy similares (ἵππῳ χαλκῷ, σεισμῷ, θαῦμα, θυρίδας, νεκρός) lo que da a entender que quizá lo estuviera leyendo o, al menos, que tenía el texto muy fresco en la memoria.

Firma:

Manuel González Suárez

Universidad de Oviedo, 09 de junio del 2016